

# 服裝的力量

—— 讓世界邁向更好的發展 ——

特輯 與難民共創美好生活



# 與難民共創 美好生活

很多難民在逃離家園時除了身上所穿著的衣服外，未帶任何隨身的服裝。

他們徒步幾百公里，甚至冒著生命危險飄洋過海，逃往未知的國度。

目前，全世界有數千萬難民身處在極端困難的狀況下。他們時常面臨食物、水、住屋、醫療、教育、工作等問題，面對基本生活資源不足的威脅，急需得到幫助。

UNIQLO生產並提供給顧客的服裝也是不可或缺的資源之一，它保暖、防暑、衛生且能維護人的尊嚴。

多年來UNIQLO在廣大顧客的大力支持下，始終致力於向難民提供衣物援助，並進一步幫助他們實現自力更生。

本輯將向您介紹UNIQLO以往在援助難民方面所作的努力以及未來的推進計劃。

讓世界邁向更好的發展

## 服裝的力量

# 15

封面圖片：  
抵達希臘萊斯沃斯島的敘利亞難民  
©UNHCR / A. McConnell

## 難民們逃亡的原因各有不同

為躲避紛飛的戰火，背景各不相同的難民們背井離鄉、跨越國境。在聯合國難民署（UNHCR）所接觸的難民中，既有成人、孩童，也有傷患。他們當中的一些人，因人種、宗教、政治信仰等原因而遭受迫害淪為難民。

聯合國難民署（UNHCR）成立於1950年，是聯合國援助難民的機構，主要致力於解決難民問題，向全世界難民及流離失所者提供保護和支持。

吉含：敘利亞難民 34歲

### 因孩子的教育問題而一籌莫展的母親

吉含雙目幾近失明，無論是做家務還是購物，都需要7歲長子的幫助。吉含一家來自敘利亞，他們乘船跨越地中海，原本計劃乘船8小時前往土耳其，結果卻在海上飄搖45個小時後，來到了希臘。逃難的過程可謂九死一生，然而為了保住一家人的性命，他們唯有破釜沉舟。在敘利亞時，吉含是一名公務員，丈夫阿什拉夫在大學工作。夫妻二人都十分重視孩子們的教育問題。淪為難民後，儘管吉含的左眼已幾近失明，但她最關心的仍然是孩子們的教育問題。吉含哀怨地表示，“本以為逃難出來後會有人理解我們所處的困境，所以才逃出來的，沒想到真正理解我們的人少之又少。”

© UNHCR/A. D'Amato



穆罕穆德：敘利亞難民 9歲

### 捱過漫長艱辛的歲月，終於迎來嶄新的未來

穆罕穆德和家人一同從敘利亞逃難到埃及。儘管生活極其艱苦，但當時他也曾度過了一段與當地孩子們共同嬉戲的孩童歲月。之後，埃及的形勢急轉直下，難民成為眾矢之的，穆罕穆德也因此飽受欺凌。那時，他不但無法上學，就連外出都變得不再自由。考慮到孩子的人身安全，父親將其送上了偷渡到意大利的航船上，但結果也以失敗告終。帶著一身創傷回到埃及後，穆罕穆德再次受到了周圍的凌辱。直到獲得瑞典的移民許可後，他的生活才迎來真正的轉機。1月，他抵達瑞典西南部的小城，開始了擺脫恐怖恐懼的安穩生活。他可以自由地外出，並體驗了生命中第一次打雪仗遊戲。在輾轉流離漂泊近2年之久後，他終於又回到了學校。對穆罕穆德而言，他的未來充滿挑戰，也充滿機遇。

© UNHCR/S. Baldwin

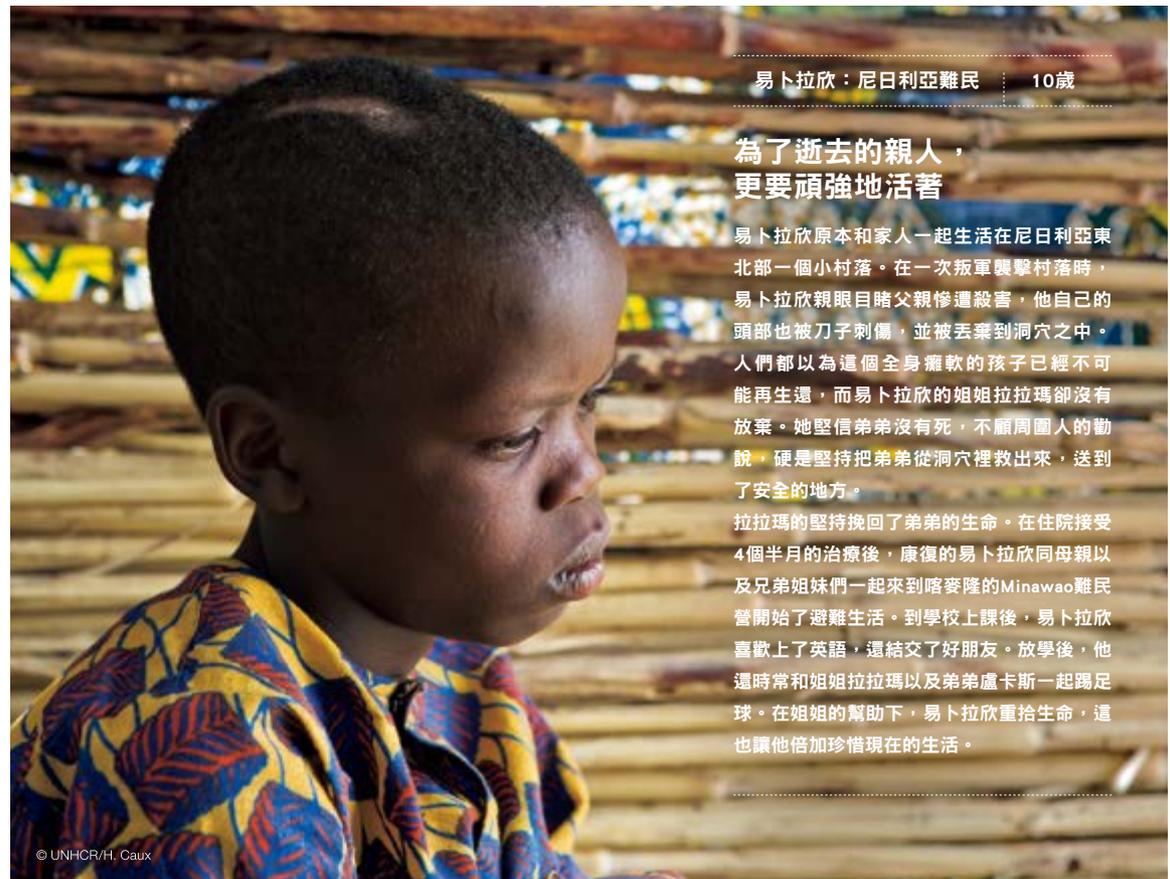


易卜拉欣：尼日利亞難民 10歲

### 為了逝去的親人，更要頑強地活著

易卜拉欣原本和家人一起生活在尼日利亞東北部一個小村落。在一次叛軍襲擊村落時，易卜拉欣親眼目睹父親慘遭殺害，他自己的頭部也被刀子刺傷，並被丟棄到洞穴之中。人們都以為這個全身癱軟的孩子已經不可能再生還，而易卜拉欣的姐姐拉拉瑪卻沒有放棄。她堅信弟弟沒有死，不顧周圍人的勸說，硬是堅持把弟弟從洞穴裡救出來，送到了安全的地方。拉拉瑪的堅持挽回了弟弟的生命。在住院接受4個半月的治療後，康復的易卜拉欣同母親以及兄弟姐妹們一起來到喀麥隆的Minawao難民營開始了避難生活。到學校上課後，易卜拉欣喜歡上了英語，還結交了好朋友。放學後，他還時常和姐姐拉拉瑪以及弟弟盧卡斯一起踢足球。在姐姐的幫助下，易卜拉欣重拾生命，這也讓他倍加珍惜現在的生活。

© UNHCR/H. Caux



## 作為服裝公司力所能及之事

我們肩負著怎樣的使命和責任呢？

了解難民、送去幫助、共創美好生活，這些都是我們應該做的事情。

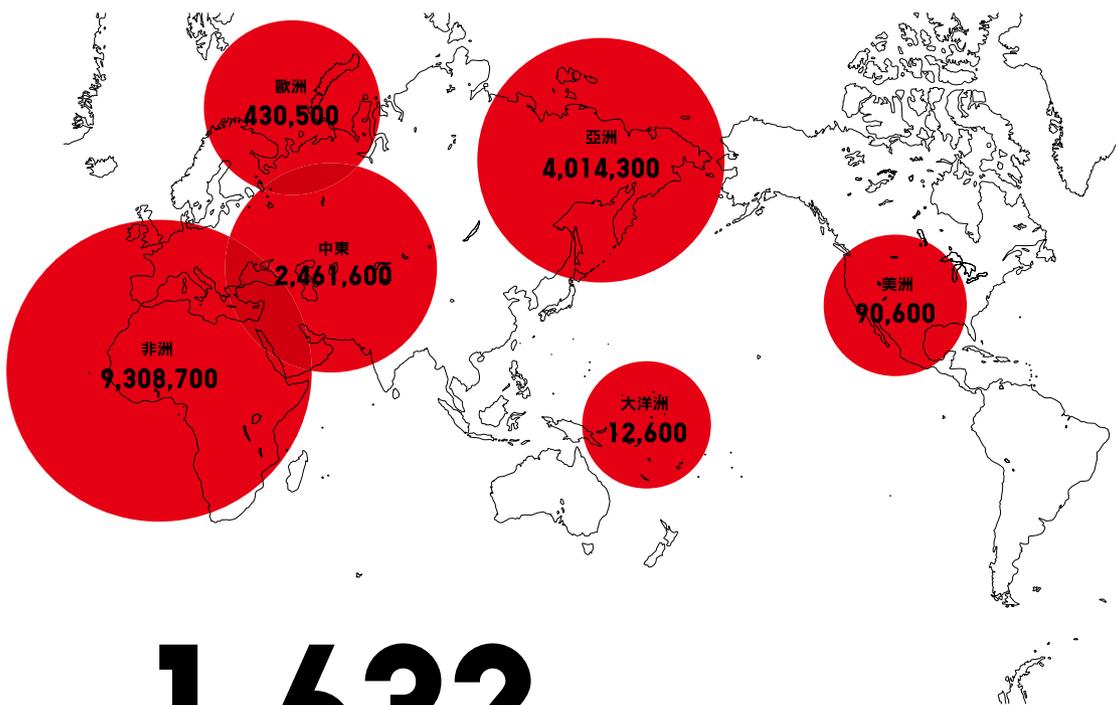
基於這一初衷，我們開始了第一步行動 — 將UNIQLO的服裝送到難民手上。

### UNIQLO ACTIVITY 1 2006年~

“全部商品循環再用活動”  
服裝捐贈

UNIQLO和GU的店鋪皆回收顧客不再穿用的衣物，並將其捐贈給難民以及其他需要服裝的人們。這一活動始於2001年UNIQLO的搖粒絨商品循環再用項目，並在2006年將回收對象擴大至所有商品類別。2010年，GU也開始推行這一活動。目前，該項活動已拓展至全球16個國家和地區的所有UNIQLO和GU店鋪（截至2015年11月）。在回收的服裝中，無法再穿用的衣物（約佔10%）將作為燃料進行再次循環利用。尚可穿用的衣物（約90%）將會在確認需要的數量、種類及運輸途徑之後，捐贈給難民。此外，我們的員工也會奔赴各地的難民營，確認捐贈服裝的分發情況，並親自了解他們在生活和服裝方面的具體需求。截至目前（2015年8月），我們已將1632萬件服裝送至59個國家和地區。

“全部商品循環再用活動”向各地區捐贈服裝的數量



共計 **1,632** 萬件

截至2015年8月末

### UNIQLO ACTIVITY 2 2011年~

向難民提供實習機會  
一起工作

UNIQLO面向已經被日本政府認證難民身份並可在日定居的難民及其家屬，提供體驗工作的機會，以此幫助他們自立自強。實習的難民可在店鋪裡工作三至六個月，如果本人願意，還有機會成為店鋪裡的正式員工。截至2015年11月，已有13名難民以實習生或正式員工等不同僱傭形式在UNIQLO任職。我們認為，難民與其他人無異，應視為一同工作的伙伴。我們也希望他們能與其他員工一樣，擁抱希望，積極發揮自身所長，並在工作中大顯身手。



照片上的Htala Baw出生於緬甸。她說，起初自己對日語和工作都缺乏信心，是店長和周圍的同事給了自己莫大的幫助。如今，在實習期滿後，她已成為店鋪的正式員工。

### UNIQLO ACTIVITY 3 2013年~

“傳遞服裝的力量”項目  
了解、學習、體驗

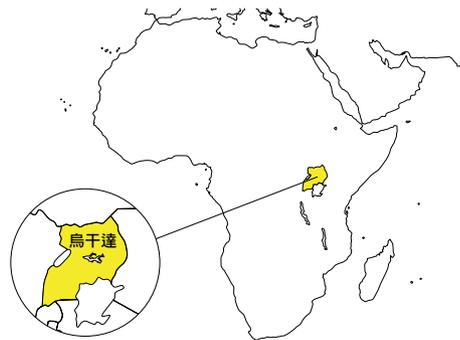
為讓孩子們更了解難民問題，我們在日本與教育部門聯合展開了“傳遞服裝的力量”項目。該項活動始於2009年，由我們的員工奔赴日本各地的學校為學生們進行現場授課。2013年，我們擴大了項目的規模，舉以全公司之力來推進這一活動。除了讓孩子們在課堂上了解難民們的避難生活和服裝的作用外，我們還積極發揮他們的主動性，讓其在下課後實際開展服裝回收活動。在學習結束時，我們還送給孩子們圖片集，其中收錄了UNIQLO員工探訪難民營和捐贈服裝的照片。2015年，共有238所學校的2.6萬名學生參加了該項活動。



日本國內的小學及初高中均可應徵參加該項活動。應徵者（僅限在校老師）可通過UNIQLO的主頁參與報名。有關2016年實施學校的數量及應徵時間等詳細信息，我們將通過主頁予以發布。  
[www.uniqlo.com/jp/csr/school/](http://www.uniqlo.com/jp/csr/school/)

## “服裝援助”最新報告： 走進烏干達！

南蘇丹共和國被聯合國難民署 (UNHCR) 評定為最需要緊急援助的三大對像國之一。烏干達接受了以該國為主的約50萬難民。為了解捐贈服裝的實際使用情況，10月上旬UNIQLO員工奔赴烏干達實地走訪。



烏干達與五個國家接壤。由於南蘇丹和剛果共和國等鄰國難民不斷湧入，目前流入該國的難民總數已達50萬人。烏干達也曾經是難民輸出國，對難民問題感同身受，因此政府積極主動地採取措施向難民提供援助。

此次，我們的工作人員走訪了基爾揚東戈 (Kiryandongo) 地區的難民居住地。居住在這裡的難民多半是從內戰不斷的南蘇丹逃離出來的。很多難民營，為防止與當地居民發生衝突，營地周圍均築起圍欄以限制難民們的活動。而這裡卻沒有圍欄，難民和當地居民可以自由地往來，並且難民在學校和醫院也可享受與當地居民相同的待遇。我們曾走訪過各種各樣的難民營，難民和當地居民能夠如此和諧共處的情況並不多見。究其原因，是因為當地居民與佔難民大多數的南蘇丹人

在宗教和語言方面存在很多共通點。在這片點綴著綠色的紅土大地上，每個人都自由地生活著，我們的眼前呈現出一幅祥和的畫面。

我們首先拜訪了盧姆一家 (圖片a)。一家人為迎接我們的到來，都穿上了UNIQLO的衣服。在前蘇丹 (現在的南蘇丹) 爆發內戰後，他們一家徒步來到最近的鄰國開始了避難生活。失去家園和工作的他們，得到了聯合國難民署援助的土地和材料，自建家園、耕田種菜，並拿到市場上銷售以維持生計。在這裡，儘管沒有生命的威脅，但不知避難生活要持續多久的焦躁感時刻籠罩在他們的心頭。盧姆表示，自己最期盼的就是早日過上自立更生的日子，盡快恢復到原來的生活狀態。在對避難生活感到身心疲倦之時，他們聽說了UNIQLO援助服裝的消息，因而感到非常開心。

圖片a



“目前我們是勉強維持生計，根本沒有買衣服的餘力。這邊早晚天涼，我們也想讓孩子能穿得和暖些。所以當聽說UNIQLO送給我們衣服的消息時，真的非常高興。”

15歲的Akwero (圖片b) 也穿上了UNIQLO的衣服。她從南蘇丹逃亡到此，目前和妹妹一同生活。對Akwero而言，現在最需要的就是中學的學費。聯合國難民署給她們的支援只夠姐妹倆最基本的生活費，怎樣湊齊學費是這兩個失去雙親的孤兒目前最發愁的事。談及已故的母親，Akwero難掩悲傷之情，不願再多講話。不過，說到自己的夢想時，Akwero主動告訴我們，她愛畫畫，想當護士。在黃色POLO衫的映襯下，她的表情顯得無比生動。面對鏡頭的那一刻，Akwero露出了羞澀的笑容。

圖片b



這就是我們在當地見到的各位難民，他們不畏困難、頑強地生活著。我們捐贈的衣物切切實實地在他們那裡發揮了作用。馬上換上UNIQLO的衣服並在鏡頭前擺好拍照姿勢的人，拿到衣服後歡呼雀躍的孩子，高興地表示“有了衣服就能放心讓孩子去學校”的母親……這些情景，讓我們著實感受到這項活動的意義所在。同時，我們也發現了活動推進過程中存在的不足之處。例如，沒能在尺碼上滿足所有人的要求，童裝數量不足等。基於這些在當地實際了解和體會到的情況，我們將重新思考自己能為難民做些什麼，並積極反映到接下來的活動當中。

## 我如今的夢想是 在祖國緬甸開設UNIQLO店鋪

曾投身政治活動的Cinq Hau Lun，為了免遭迫害，於2007年離開祖國緬甸來到日本，並被認定為難民身份。Hau Lun經受了各種磨練，如今她已在UNIQLO的店鋪工作了2年，並成為一名能向日籍員工提供幫助、值得信賴且積極向上的正式員工。

2007年，我大學畢業那一年，因參加政治活動險遭迫害，故來到日本避難。從申請難民身份到獲得難民身份的認定，我足足花了幾年時間。在邊打工邊學習日語的日子裡，我聽說UNIQLO正在徵集“難民實習生”的消息。報名應徵後，我有幸被分配到了Atre龜戶店工作。時光如梭，一晃兒已經過去2年了。如今，我已經成為了UNIQLO的正式員工。

起初，我對工作上的專業詞彙一竅不通，也不知道自己該做些什麼，每天急得只想掉眼淚。看到我一個人在抱頭煩惱，店長語重心長地告訴我，“你和其他員工一樣，都是一起工作的好夥伴，別總覺得自己是難民”。他的話說到了我的心裡，於是心情也開始變得開朗起來。

UNIQLO店鋪裡的工作，並非每個人固定地做好自己的工作就萬事大吉。店鋪的健康運轉需要彼此間的配合協助，從顧客接待到商品陳列、修改褲腳，每個人都要學會各個環節的業務。

每當新員工進來時，我都會把自己知道的東西毫無保留地教給對方。看到對方習慣這裡的工作並能正確對應時，我會感到十分欣慰，當然其本人也會很開心，而顧客也會感到滿意。

剛進來時，我也會犯錯。周圍的人發現我錯了，可能都不太願意直截了當地指出來吧。（笑）但如果沒人說，這個錯誤可能會永遠犯下去。

發現錯誤如不及時糾正，對方就會一直錯下去。所以這類事情的責任在於發現錯誤卻未指正的人身上。發現問題，如果不能及時應對，拖下去就會被拋到九霄雲外，因此必須當場修正指正。這

是我在這兩年的工作當中，逐漸明白的一個道理。難民問題越發嚴峻，其中最痛苦的莫過於兒童。沒有什麼比不知道明天會怎樣、看不到未來的生活更加恐怖。

今後，日本可能會接納更多的難民，這裡我也想藉機告訴難民們，要紮紮實實地學習日語。想更好地被日本社會接受，一定要努力學習並適應日本的習慣、生活方式。

舉例而言，在日本大家打招呼時會說“你好”、“早上好”，而在緬甸大家習慣問“吃飯了嗎？”。對於年長的女性，我們會在姓氏後加上“姐”或直接稱呼“姐姐”。對於比自己小的人會直呼其名。稱呼與自己父母同輩的年長者時，即使非親屬關係也會叫“叔叔”、“阿姨”。在日本，同樣的情況，如果用“歐巴桑（阿姨之意）”來稱呼則會令對方感到不快。（笑）在緬甸，做肯定回答時可以一連說幾個“Ho”，而日語裡只需說一遍“Hai”就好。諸如此類的習慣，如果沒有人告訴自己，可能很難體會到。

現在，我幾乎每天都和母親利用電郵交流，還透過社交平台等工具翻閱外國的時事新聞。目前，我正在關注緬甸的全國大選。

如今，我和父母兄妹分離，獨自一人居住在日本。我希望能和家人團聚，但目前還存在很多現實的困難。

未來，我想在緬甸開設UNIQLO的店鋪。我出生的地方，冬季十分寒冷，所以UNIQLO的商品非常適合。



Ger Duany：生於前蘇丹（現南蘇丹共和國）

聯合國難民署親善大使，演員兼模特兒

## 服裝在難民兒童的教育方面，也發揮了巨大作用

Ger Duany出生於東非的前蘇丹。因內戰而逃亡到難民營後，一家人最終七零八落。經歷了童子軍的顛沛流離後，Ger Duany最終以難民身份前往美國，並迅速成為一名演員和模特兒。2014年，他出演了描述難民日常生活的電影《美麗謊言(The Good Lie)》，並從2015年開始，成為聯合國難民署親善大使。此次，他以親善大使身份來日本參加活動，我們藉機採訪了他。

我八九歲時，正值前蘇丹內戰局勢不斷升溫。我和家人從故鄉的小村落徒步400公里，穿越國境，到達埃塞俄比亞，之後又逃難到450公里外的難民營。在難民營度過了4年時光後，埃塞俄比亞也發生了內戰，在紛飛的戰火中，我和家人七零八落。

赤足逃命的我本打算徒步走回蘇丹，然而中途卻是夜不能寐、食不果腹。就在我準備放棄之際，遇到了一支軍隊。那裡有吃有喝，還有地方睡覺。那時的我，除了充當童子軍已走投無路。

於是我拿起槍，成為了一名士兵。因為受不了這樣的煎熬，14歲時，我逃離了軍隊。之後經由埃塞俄比亞，前往肯尼亞的難民營。1994年，我決定以難民身份前往美國，那一年我16歲。

我參演的美國電影《美麗謊言》（2014年），講述了在蘇丹內戰時與親人失散的難民，到美國後，在生活和工作的過程中所遭遇的各種悲喜劇。導演和製片人能將我們這些難民出身的演員的實際經歷改編成劇本，並呈現到電影中，這實在是難能可貴。

電影對難民及接受國的困惑給予了客觀公平的刻畫。就我個人的經驗而言，比起在非洲時為了能活下來而奔波流浪的日子，在異國他鄉生活所遇到的困難，根本就不足掛齒。我們只要抓住在這片新天地裡獲得的每一次機會，集中精力去學習就好。希望大家不要過度關注異國文化的不同之處，應努力地學會樂在其中。

就像電影裡面描述的那樣，看到兩個來自蘇丹的男人手牽著手，美國人都難掩詫異的神情。在蘇丹，彼此珍惜的人之間手牽手是很自然的舉動。而在美國，這樣的做法就具有別樣的含義。牽手是彼此敬重的體現，並非什麼恥辱的習慣。只是，當了解到這會招致誤解時，我們就沒有必要一再堅持，固執己見了。

我對故鄉的思念並沒有改變。位於高處的埃塞俄比亞降雨後，我的故鄉蘇丹就會湧出礦物質豐富的水來。那裡土壤肥沃，適合農作物生長。曾幾何時，我們也在尼羅河裡垂釣和游泳嬉戲。如果沒有戰爭，我的故鄉將會無比美麗而富饒。如果我的故鄉能重返和平，我要自己耕田，讓目前仍留在祖國的兄弟姐妹親口吃上我種出來的糧食。現在，我作為聯合國難民署親善大使在東非地區推廣各項活動。在這一過程中，我尤其註重把精力放在兒童和教育問題方面。我希望能進一步完善難民營的教育環境，讓孩子們能為自己的美好未來而勤奮學習。

為讓孩子們能有自尊地接受教育，服裝的作用非常巨大。很多孩子因為沒有像樣的衣服而上不了學或者不想上學。衣服具有各種作用，在孩子的教育方面，它也在扮演著不可替代的重要角色。直到前幾天，我才知道UNIQLO一直在向難民提供衣物援助。我身上穿的這件T恤其實就是UNIQLO的商品，它讓我覺得很自豪。我衷心希望今後UNIQLO能繼續推進這項循環再用活動。



# 你的衣櫃裡是否沉睡著 不再穿用的UNIQLO商品？

UNIQLO願意幫您把它送到難民手中！  
將衣物交到我們分店是您援助難民的第一步！

## 我們能為難民做些什麼？

目前，世界各地存在眾多因戰亂和迫害而不得不離開家園的難民和流離失所者。這樣的人在全球已約達6千萬之多。今後還存在繼續增多的可能趨勢。這一極其嚴峻且緊急的狀況是這個世界從未經歷過的。

在難民中，有失去親人、失去家園、失去工作的人，有無法再繼續上學的學生，有身心俱傷、深受病痛折磨的傷患，也有對所處的困境尚懵懂無知，卻看不到未來的孩童……

旗下擁有UNIQLO等品牌的迅銷集團，多年來始終致力於通過製造和銷售服裝，為“改變服裝、改變常識、改變世界”而努力。作為跨國企業，我們有責任掌握難民問題的最新情況，深入思考自己能為難民做些什麼，並切實地開展援助活動。

於當前嚴峻的現實情況，我們擴大了旨在向難民提供服裝援助的“全部商品回收循環再用活動”的規模，在全球16個國家和地區的所有分店開展“1000萬個HELP幫助”項目，回收UNIQLO和GU品牌的所有服裝。分佈在全球各地的迅銷集團員工也在積極參與這項活動，紛紛捐贈出自己不再穿用的衣物。

此外，我們還聯同聯合國難民署（UNHCR）深化了合作夥伴關係。同時，積極擴大宣傳活動的規模，深入學校向學生們講解難民問題，幫助他們更加了解難民。另外，我們還持續推進旨在幫助難民自立自強的“難民實習”計劃，攜手難民共創美好環境。

援助活動沒有終點。如果有，那將是在全球不再有難民之時。我們衷心希望今後能繼續獲得您的理解、協助和支持。



●我們在營業時間內隨時回收服裝 ●請把服裝直接交予店內的店員 ●回收對象為UNIQLO及GU銷售過的所有商品 ●為將乾淨整潔的服裝送到難民手中，請在捐贈前洗滌乾淨 ●我們對捐贈衣服口袋裡的物品概不負責 ●對破損及帶污漬的衣物，我們在回收後將作為燃料加以循環再用



10 MILLION WAYS TO  
**HELP**

回收捐贈 送向世界各地的難民傳遞溫暖

[www.uniqlo.com/en/csr/](http://www.uniqlo.com/en/csr/)  
[www.unhcr.org/](http://www.unhcr.org/)